

Hethitica. Notas sobre lexicografía hitita:

La terminología del ejercicio del poder y de la organización administrativo-territorial en el reino anatólico de Hatti.

Juan Manuel GONZÁLEZ SALAZAR

Universidad Autónoma de Madrid

RESUMEN

Dentro de la lexicografía hitita, el análisis de algunos de los documentos cuneiformes de los archivos del reino hitita, pertenecientes al período Imperial (siglos XIV y XIII a.C.), permite conocer mejor algunos aspectos del vocabulario empleado a la hora de expresar, de algún modo, el ejercicio del poder y las formas de administración y organización político-militar de un territorio imperial determinado. Algo que estuvo en estrecha relación con el complejo proceso de expansión y consolidación imperial hitita del período.

PALABRAS CLAVE

Lexicografía hitita; Léxico hitita; Administración político-militar; Anatolia septentrional.

ABSTRACT

In the hittite lexicography, the analysis of some cuneiform documents of the Hittite Kingdom archives, belonging to the Imperial period (XIV-XIII centuries B.C.), allows to know better some aspects of the vocabulary used to express the exercise of the power and the forms of the political-military administration and organization of a specific imperial territory. Certainly, this was related to the complex process of the hittite imperial expansion and consolidation of this period.

KEY WORDS

Hittite Lexicography; Hittite Vocabulary; Political-military Administration; Northern Anatolia.

Algunas cuestiones vinculadas tanto con los aspectos teóricos como los prácticos que regían la intrincada organización administrativa del Imperio hitita (siglos XIV-XIII a.C.), en particular de su cambiante periferia fronteriza, desde un punto de vista político-militar, pueden tener una respuesta y comprensión más nítidas al profundizar en la documentación de sus archivos de tablillas cuneiformes, escritas en la antigua lengua hitita perteneciente a la familia indoeuropea. Algunas consideraciones sobre una parte del vocabulario específico empleado por los hititas, a pesar de las numerosas limitacio-

nes que estas fuentes escritas puedan presentar en su interpretación, sirven de gran ayuda en el conocimiento del comportamiento político organizativo de este pueblo de la Antigüedad próximo oriental¹.

La administración central y periférica del reino hitita alcanzó, con el paso del tiempo, un alto grado de complejidad y madurez derivado de los procesos de evolución internos y externos a los que durante siglos se debió someter para sobrevivir². El incremento del espacio y las poblaciones a controlar por parte de las autoridades de Hattusa (en la actual Bogazköy/Bogazkale), y concretamente, el dominio efectivo sobre las tierras que fueron consideradas bajo una soberanía hitita y parte fundamental del reino (como la región de Hatti propiamente dicha, en el centro de Anatolia, y sus inmediaciones periféricas), requirieron una particular preocupación que les condujo a incrementar la férrea autoridad directa, con la participación del monarca en persona, o, en su caso, de sus subalternos en la pirámide del poder³.

Brevemente, podemos repasar y analizar parte de este proceso teniendo presente algunos aspectos del léxico empleado en los textos. Contamos así con un vocabulario determinado, con el que los hititas hacían referencia al ejercicio del poder y a los asuntos de la (re)organización y control territorial en áreas de ocupación reciente, de reconquista militar o bien de conflicto fronterizo permanente. En este último caso, los hititas se vieron muy involucrados en las demarcaciones septentrionales del reino de Hatti, en las zonas montañosas de las regiones anatólicas pónicas, nunca del todo pacificadas.

No es extraño, pues, que entre la composición de vocablos precisos sobre el particular, verificados en su documentación escrita de variado género (especialmente, en documentos de naturaleza histórica y administrativa), aparezcan claramente especificaciones relacionadas con el ámbito del gobierno imperial y, por consiguiente, del poder ejercido en todos los terrenos⁴. Aunque no entremos en demasiadas matizaciones sobre el tema, siempre hay que tener en cuenta que muchas de las formas verbales y nombres que tienen el valor semántico o expresan, en general en el ámbito lingüístico indoeuropeo, situaciones dentro del contexto del mando, del gobierno o de la administración, usados en un sentido político específico, también se pueden presentar o

¹ Para las abreviaturas y siglas empleadas en este artículo, *vid.* *Hethitisches Wörterbuch* (=HW²); *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago* (=CHD); así como su publicación periódica en la *Keilschriftbibliographie* de la revista *Orientalia*.

² En particular, González Salazar (1994a: 21 ss.; y 2003: 12 ss.).

³ Entre otros, p.ej., González Salazar (1994b: 159 ss.; y 1999a: 105 ss.).

⁴ Algún eminente especialista hititólogo ya había querido establecer, con el estudio de este vocabulario hitita para el mando, una comparación con el mundo indoeuropeo grecorromano posterior, p.ej., en cuanto a los términos que expresaban ἀρχή (ἀρχω), o *imperium-potestas*, *vid.* Laroche (1982: 142). Además, *cf.* referencias a las diversas voces en el *Hethitisches Etymological Glossar* (=HEG), *infra*; y, brevemente citadas en conjunto para el ámbito de la administración y organización territorial, en Archi y Klengel (1980: 154).

combinar con otras expresiones imperativas del tipo: «dirigir, guiar, conducir, tener el poder...».

De cualquier modo, se puede considerar, entre el vocabulario seleccionado dentro de este campo semántico (en ocasiones, con significaciones muy afines), el siguiente grupo de términos, comprendiendo algunas de las principales citas textuales hititas en las que aparecen:

(a) En primer lugar, se puede señalar una forma verbal que indicaba el ejercicio del mando y del poder en los textos hititas: *maniyahh-*. Una de sus acepciones principales era «administrar, gobernar o (co)mandar»⁵, que expresaba en gran medida ese carácter de ejercer el poder, no únicamente de forma directa (p.ej., desde el rey hitita) sino como una delegación oficial⁶(p.ej., en manos de un general o funcionario delegado). El sustantivo se correspondería con *maniyahhai-*, entre cuyos valores incluiría: «distrito administrativo» (comprendiendo «reino»), así como, «administración, gobierno, mando, dominio»⁷.

En relación con *maniyahh-*, tenemos una muestra de su uso en un fragmento de un «decreto real», emitido por el monarca Hattusili III (s. XIII a.C), en relación con una determinada localidad fronteriza septentrional, Tiliura (incluyendo su entorno inmediato), y con el funcionario provincial encargado, que cumplía sus funciones en las cercanías de este territorio limítrofe con los enemigos gagsas del N de Hatti⁸:

Ro.I	6	ka-a-sa Ha-at-tu-si-li-is LUGAL.GAL su-um-ma-as
	7	A-NA LÚ ^{MEŠ} URU ^{URU} Ti-li-ú-ra a-ra-ah-za-an-da-ya
	8	ku-i-e-es URU ^{DIDL.HI.A} zi-ik EN KUR ^{TI} ku-i-e-es

⁵ En particular, para las referencias textuales, s.v. *maniyahh-*, vid. *CHD* 3/2 (L-M) 5b (en relación con tierras, ciudades o lugares de frontera) y c (personal y tropas): 165 s. y 168; también para la forma verbal *maniyahhai-*, «to be in charge of, administer, govern, oversee, command». Previamente, cf. *Hethitisches Wörterbuch Kurzgefasste kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter (=HW)*:135; *HW* 1.Erg.: 13; *HW* 3.Erg.: 23; *Archi* (1979: 34, nota 15); *Tischler* (1982: 50); la entrada *maniyahh-*, en *HEG* I, *Lieferung* 5-6 (L-M), 1990: 119 ss. («einhändigen, übergeben, zuteilen; überlassen», además de «verwalten, beaufsichtigen»).

⁶ Algo que ya había apuntado Laroche (1982: 143).

⁷ *CHD* 3/2 (L-M), 1-2: 167 s. y 169, para el neutro **maniyahhatar*, «administración» (cf. *HW*: 135, «Leitung, Verwaltung»; y *Tischler* [1982: 50]). Para la forma de expresar «provincias o distritos administrativos», vid. *Beal* (1992: 426), en donde se establece que el término *tele/ipuri-* podría hacer referencia también a una «circunscripción o distrito» de índole administrativa en relación con algunos funcionarios hititas, y tendría como equivalente al hurrita *halzi-* (cf. *HW*: 220, «eine Verwaltungsstelle in Provinzstädten»; y *Tischler* [1982: 89], «Bezirk [Verwaltungseinheit zwischen Land und Stadt]»). Sobre la procedencia pre-hitita hática de *telipuri*, *Klinger* (1996: 200).

⁸ Para el texto completo, nuestra edición en González Salazar (1994b: 159 ss.). En cuanto a la relación entre este funcionario hitita y otros provinciales, González Salazar (1999a: 105 ss.). Sobre las labores administrativas de Hattusili III en los sectores septentrionales del reino hitita, en particular, González Salazar (2001a: 47 ss.).

9 ma-ni-ya-ah-hi-es-ki-si A-NA LÚ^{MES} URU Hat-ti LÚ^{MES} Ca-as-ga-ya
10 is-hi-ú-ul kis-an is-hi-ya-nu-un

Ro.I (6-10): ¡Mira!, yo, Hattusili (III), el Gran Rey, he estipulado, en los siguientes términos, un decreto para vosotros, gentes de la ciudad de Tiliura, y las ciudades que están en los alrededores, las cuales tú, el EN KUR^{TI} 9, gobiernas [*maniyahhieskisi*] (conjuntamente) para hititas y gasgas¹⁰.

Otros términos que derivan de esta misma raíz son aquellos que se refieren a títulos o cargos administrativos, como: (LÚ)*maniyahha/iyas* EN/*isha-*, «señor de la administración o de una circunscripción administrativa»¹¹; LÚ*maniyahhant-*, de significación no muy clara, aunque en la misma línea; o LÚ*maniyahh(isk)atalla-* (nomen actoris), que era una especie de «administrador, gobernador»¹².

En cuanto al (LÚ)*maniyahha/iyas* EN/*isha-*, constatamos su aparición en una de las epístolas reales a un funcionario provincial, que forma parte de la documentación del archivo provincial hitita de Masat Höyük (la antigua *Tapikka*, al NE de la capital hitita de Hattusa)¹³. En el fragmento de la carta se alude a este funcionario, encargado de las propiedades de la corona en la zona, si así se sobreentiende É^{DUTU}ŠI, literalmente «casa de mi Majestad»¹⁴, acaso el mismo «palacio provincial»¹⁵, pero que, en definitiva, puede adquirir un significado más amplio de «posesiones de mi Majestad». Del texto sólo se vislumbra la notable preocupación del rey sobre el paradero de su administrador local, el cual, por unos motivos que se escapan, no se encontraba en donde debía estar. Se podría pensar que dicho funcionario estaría de gira por el territorio en labores propias de inspección. En cualquier caso, el soberano reclamaba al *BEL MAD-GALTI/auriyas isha-* (el «gobernador») de *Tapikka*¹⁶ que se hiciese cargo del asunto:

⁹ La traducción de este sumerograma, con su correspondiente complemento fonético acadio, sería: «señor del país/provincia/distrito». En sí, su función parece clara en cuanto al gobierno de un territorio determinado, siendo una especie de «gobernador provincial» (vid. las referencias de la nota anterior).

¹⁰ Muchas de las citas reseñadas a lo largo de este artículo tienen que ver con asuntos de la administración de los sectores periféricos del N de Hatti y, en concreto, aluden a las conflictivas poblaciones gasgas. Aparte de los trabajos citados previamente, vid. González Salazar (2001b: 391 ss.)

¹¹ Entre otros, vid. Pecchioli Daddi (1982: 436); y *CHD* 3/2 (L-M), 3a-b: 168 (cf. *HW*: *ibidem*; y Tischler [1982: *ibidem*]).

¹² Para estas dos últimas formas, entre otros, vid. Freydank (1970: 265 s.); Archi (1979: 30); y Pecchioli Daddi (1982: 435 s.); cf. *CHD* 3/2 (L-M): 169 s.; Tischler (1982: *ibidem*); y *HEG* I, 5-6 (L-M): 121.

¹³ Las excavaciones en este lugar han sacado a la luz uno de los archivos hititas más destacados de los últimos tiempos, al margen del de la capital hitita. En sus textos se hace mención a un LÚ*ma-ni-ya-ah-hi-ya-as* EN-*as*, vid. Alp (1991: 174 s. [Mst.75/104] y 317, «Verwalter»).

¹⁴ Traducción: «Haus meiner Sonne», en Alp (1991: 317); cf. Beal (1992: 434).

¹⁵ En general, sobre el lugar donde se ha excavado un estructura arquitectónica identificada con un palacio, vid. González Salazar (1994c: 135 ss.; y *en prensa*).

¹⁶ Sobre este tipo de funcionario, vid. González Salazar (1999a: 105 ss.).

Ro.	13	ŠA É ^D UTUŠI ^I -ma-mu
	14	ku-it ^{LÚ} ma-ni-ya-ah-hi-ya-as
	15	EN-as ut-tar ha-at-ra-a-es
Borde inferior	16	ka-a-wa NU.GÁL ku-is-ki
	17	na-at ku-e-da-ni pí-di
	18	nu-us-ma-as ha-at-ra-a-i
Vo.	19	na-at-kán kat-ta-an-da ú-ni-an-du

Ro.(13-15)-B.inf.(16-18)-Vo.(19): El asunto sobre el que me escribiste del «administrador» de las posesiones de mi Majestad: «¡No hay (nadie) aquí!». En ese lugar (debe estar presente), ¡escribelo(s)!¹⁷!, y, entonces, ¡que lo envíen hacia abajo!¹⁸!

(b) Otra palabra hitita, que es usada en algunos documentos históricos, es *taninu-*, entre cuyos valores conviene destacar el de «ordenar, poner en orden» una región o lugar¹⁹. El término manifiesta un claro matiz organizativo, con la puesta en práctica de los deseos de la administración de Hatti en cuanto a la reordenación integral, político-militar, de un sitio o área concreta. Reordenación realizada tanto desde el punto de vista administrativo, con la asignación de nueva población y funcionariado (civil y militar) a la zona, como física, con las reconstrucciones de diversas localidades (abandonadas y/o destruidas) y instalación de puntos fuertes (destacando las guarniciones hititas), para una eficaz protección de un territorio frente al enemigo.

De este modo, se puede destacar, nuevamente para las regiones septentrionales de Hatti, su aplicación a una serie de territorios recuperados y conquistados militarmente tras uno de los múltiples conflictos con las poblaciones gasgas ya citadas²⁰:

- I 31 nu ku-it-ma-an^{URU}Al-mi-na-an [(ú-e-te-es-ki-it)]
 32 ^IU-ra-wa-an-ni-in-ma-kán ^IKu-wa-a[t-na-LÚ-in-na GA]L.NA.GAD
 33 I-NA KUR^{URU}Ka-a-su-la GUL-a[(h-hu-wa-an-zi pa-ra-a)] na-es-ta
 34 nu-us-ma-as DINGIR^{MEŠ}A-BI-YA pí-ra[-an hu-u-wa(-a-ir nu-za)] KUR^{URU}Ka[(-su)]-la

¹⁷No está muy claro el uso de este pronombre enclítico en plural (-*mas*), salvo que la referencia tenga que ver con los oficiales encargados de buscarlo, que tenían que ser informados por el *BEL MADGALTI*, y no sea una mención a que se debía de poner en comunicación directa con el propio administrador (^{LÚ}*maniyahhiyas isha-*) ausente.

¹⁸Posiblemente en referencia a que sea mandado hacia la capital hitita, Hattusa.

¹⁹La documentación histórica, entre la que se puede citar la aparición de este término (*t/daninu-*, con alterancia muy común en la escritura entre la oclusiva dental sorda y sonora) está relacionada en gran medida con los *anales* de los monarcas imperiales, p.ej., *Die Annalen des Mursiliš (=AM)*: 312; *HW*: 209; Tischler (1982: 84); y *HEG III, Lieferung 8* (T, D/1), 1991: 103 s., «einrichten, ordnen, organisieren, festigen» (*vid. nota siguiente*).

²⁰El ejemplo (KBo V 6, +dupls., A I 31 ss.) proviene de las actividades de monarca Suppiluliuma I (s.XIV a.C.) en los sectores septentrionales del reino hitita frente a los gasga, narradas en su *anales* (*CTH* 40), *vid. la edición de Güterbock* (1956: 91; *cf. Del Monte* [1993: 134]; y *González Salazar* [1999b: 290 ss.]).

- 35 hu-u-ma-an tar-ah-ha-ir na-at IŠ-T[U NAM(.RA GUD UDU-ya)]
 36 MA-HARA-BI-YA ú-te-er nu NAM.RA^{M[ES]}ku(-in) ú-wa-t[e-er]
 37 na-as 1 LI-IM e-es-ta nu-za A[(-BU-YA KU)]R^{URU}Tu-u-ma-a[(n-na)]
 38 hu-u-ma-an tar-ah-ta na-at ú-e-t[(e-et n)]a-at ta-ni-nu-u[t]
 39 na-at EGIR-pa ŠA KUR^{URU}Ha-at-ti [(i-ya)]-at

I (31-39): Mientras que (Suppiluliuma) reconstruía la ciudad de Almina²¹, envió a Urawanni y Kuwatna-ziti, el GAL NA.GAD²², para combatir al territorio de la ciudad de Kasula²³, y los dioses de mi padre caminaron delante de ellos (=los ayudaron)²⁴, y (de este modo) vencieron a todo el territorio de Kasula, y llevaron ante mi padre, (junto) con la población (cautiva), el ganado mayor y el ganado menor. Y la población que trajeron fue (en cantidad de) un millar²⁵. (Además,) mi padre venció (*tarhta*) a todo el territorio de Tumanna²⁶, lo reconstruyó (*wetet*), lo puso en orden (*taninut*) y lo hizo (*iyat*) de nuevo (parte) del país de Hatti.

(c) Otro término con un origen más oscuro es \blacktriangle *tapar-*, precedido de *Glossenkeil* como marca que podría indicar aparentemente un préstamo o una procedencia u origen no hitita²⁷. De forma particular, podría hacer mención a un posible vocablo luvita incluido en los textos hititas, con unas connotaciones amplias de «(co)mandar, gobernar, decidir, administrar»²⁸. Se daba a entender, generalmente, el ejercicio de cualquier autoridad²⁹, no obstante, su base etimológica no está, en modo alguno, resuelta en su totalidad³⁰.

²¹ Sobre su localización imprecisa, Del Monte y Tischler (1978: 9 s.).

²² El ideograma literalmente significa «grande/jefe de los pastores» (*vid.* Pecchioli Daddi [1982: 540 s.], «capo dei pastori»; y Beal [1992: 391 ss.], «Chief of the NA.GADA-shepherds»), y estaría en relación con un cargo militar importante (como una especie de general), que aparece también en las listas de testigos de tratados y otros documentos reales (Pecchioli Daddi, *ibidem*; y Beal, *ibidem*).

²³ Localidad situada al N del río Sariya, Del Monte y Tischler (1978: 196); y Del Monte (1992: 74).

²⁴ Uno de los *topoi* recurrentes en los documentos históricos hititas fue esta expresión, *vid.* Del Monte (1986: 59 ss.), los dioses protegían así al soberano y éste protegía a su ejército; *cf.* Del Monte (1993: 13, *et passim*); y González Salazar (2004: 147 ss.).

²⁵ Otro de los *topoi* más utilizados dentro de las narraciones de las campañas de los soberanos hititas es el del botín conseguido, sea población o ganado, en número incontable. Sobre el particular, *vid.* Watkins (1979: 270 ss. y 277); y Houwink Ten Cate (1984: 69 ss.).

²⁶ En cuanto a este territorio vinculado con el de Pala, *vid. infra*.

²⁷ Sobre las dos cuñas oblicuas (representadas por \blacktriangle) que forman la *Glossenkeil*, precediendo a algunos términos hititas, *vid.* Friedrich (1974: 15); *Hethitischen Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Bogazköy-Texten* (=HZZL): 217, n° 248 (previamente, *cf.* Friedrich [1960: 38, n° 189]).

²⁸ En mayor medida presenta gran semejanza con la forma verbal analizada *maniyahh-* (*vid. supra*).

²⁹ Especialmente, Laroche (1982: 142).

³⁰ En cuanto al significado mencionado de este término, y su posible relación con otros vocablos que dan la impresión de tener la misma raíz *tapar-* sin *Glossenkeil* (aunque su origen sea discutido tanto dentro del propio indoeuropeo hitita como del anatólico pre-hitita), entre los que se destaca: por un lado, *tapar(r)iya-* y el *nomen actoris*^{LU} *tapariyalli-* (*cf.* Lebrun [1980: 141 s., 147 s. y 150]), mencionado en la plegaria real CTH 375 en relación con la zona N y los gasgas; García Trabazo [1996: 181, 377, 457 y 509, el texto CTH 375 no ha sido publicado en la

Una cita de los *anales* reales hititas vuelve a servirnos de muestra, vinculada otra vez a las áreas del N de Hatti³¹. En este caso, la forma verbal *tapar* se aplicaba a la actuación de uno de los pocos caudillos gasgas conocidos, Pihhuniya, que aglutinó y unificó bajo su mando (rompiendo las costumbres gasga) a gran parte de estas díscolas poblaciones, cuya forma habitual de regirse no era ciertamente tan articulada y evolucionada como la de los hititas³²:

- III 76 nam-ma ¹Pi-ih-hu-ni-ya-as *Ú-UL ŠA* ^{URU}Ca-as-ga i-wa-ar ta-pa-ar-ta
 77 hu-u-da-a-ak ma-ah-ha-an *I-NA* ^{URU}Ca-as-ga *Ú-UL ŠA* i-en ta-pa-ri-ya-as
 78 e-es-ta a-si-ma ¹Pi-ih-hu-ni-ya-as *ŠA LUGAL* ^{UT-TIM} i-wa-ar
 79 ta-pa-ar-ta...

III (76-79): Además, Pihhuniya no gobernaba (*taparta*) a la manera de los gasgas. Sorprendentemente, mientras que entre los gasgas el gobierno (*tapariyas*) no era de un único hombre, este Pihhuniya, gobernaba a la manera de la realeza...

Otro fragmento de un documento oficial posterior alude a las actividades de un príncipe real, el futuro Hattusili III, que recibe de su hermano, el rey Muwatalli (II) —que combatió contra el faraón Ramsés II en Qades (Siria)—, el gobierno de una extensa porción del N de Hatti³³:

- II 55 na-as-ta ke-e-da-as *A-NA* KUR.KUR^{MEŠ} am-mu-uk an-da da-a-li-ya-at
 56 nu-mu ke-e KUR.KUR^{MEŠ} dan-na-at-ta *AŠ-ŠUM MU-IR-DU-UT-TIM* pé-es-ta
 57 KUR ^{URU}Is-hu-pí-it-ta KUR ^{URU}Ma-ri-is-ta KUR ^{URU}Hi-is-sa-as-ha-pa
 58 KUR ^{URU}Ka-ta-pa KUR ^{URU}Ha-an-ha-na KUR ^{URU}Da-ra-ah-na KUR ^{URU}Ha-at-te-na
 59 KUR ^{URU}Dur-mi-it-ta KUR ^{URU}Pa-la-a KUR ^{URU}Tu-u-ma-an-na
 60 KUR ^{URU}Ca-as-si-ya-a KUR ^{URU}Sap-pa KUR ÍD.SÍG ANŠE.KUR.RA^{MEŠ} LÚ.MEŠ-
 KUŠ₇.GUŠKIN-ya
 61 hu-u-ma-an-da-an am-mu-uk ▲ta-pár-ha KUR ^{URU}Ha-ak-pis-sa-ma-mu
 62 KUR ^{URU}Is-ta-ha-ra-ya ARAD-an-ni pé-es-ta nu-mu *I-NA* KUR ^{URU}Ha-ak-pis-ta

edición comercial de 2002 de la Editorial Trotta]; Pecchioli Daddi [1982: 437], como una especie de «gobernador, administrador o comandante»; y, por otro, *L/Tabarna*, que era un título de los monarcas hititas equiparable al de *Caesar*, en general, *vid. HW*: 210 s. y 333; Laroche (1959: 91); idem (1982:142); Tischler (1982: 85); idem (1988: 347 ss. y 355); *HEG* III, *Lieferung* 8 (T, D/1): 116 ss.; Carruba (1995: 70 s.), quien ve en *tapar-*, o en *tapariyalli-*, radical y sufijo luvita; más claramente expuesto por Craig Melchert (2003: 18 s.), con las formas luvitas **tapar*, «powerful», y su verbo denominativo *tapariya*, «to be powerful > to rule».

³¹ Séptimo año de los *anales* de Mursili II (KBo III 4, +dupl., III 76 ss.), *vid. Grélois* (1988: 68 y 85); y la versión extendida de los *anales* (KBo III 4-2BoTU 48 Vo.III 76 ss.), en *AM*: 88 s. y 312 (*cf. Del Monte* [1993: 69 s. y 87]; y *González Salazar* [2000: 227 ss.]).

³² *Id. González Salazar* (2001b: 395 y 402 s.).

³³ Pertenece a la llamada *Apología* de Hattusili III (*CTH* 81, II 55 ss.), *vid. Otten* (1981: 14 s., 101, *et passim*); *cf. González Salazar* (1999c: 272 s.).

- 63 LUGAL-un i-ya-at nu-mu-kán ŠEŠ-YA ku-e ki-i KUR.KUR^{MEŠ} ▲ dan-na-at-ta
 64 ŠU-i da-a-is nu-mu ^DIŠTAR GAŠAN-YA ku-it ŠU-za har-ta
 65 nu-za ^{LÚ}KÚR^{MEŠ} ku-i-e-eš tar-ah-hu-un ku-i-e-es-ma-mu ták-su-la-a-ir
 66 nu-mu ^DIŠTAR GAŠAN-YA GAM-an ti-ya-at nu-za ke-e KUR.KUR^{MEŠ} ▲ dan-na-at-ta
 67 IŠ-TU NÍ.TE-YA EGIR-pa a-se-sa-nu-nu-un
 68 na-at EGIR-pa ^{URU}Ha-at-tu-sa-an i-ya-nu-un

II (55-68): Entonces, me concedió (*mi hermano Muwatalli (II)*) a mí estos territorios, y me dio para gobernar³⁴ estas regiones despobladas³⁵: los territorios de las ciudades de Ishupitta, Marista, Hissashapa, Katapa, Hanhana, Tarahna, Hattena, Turmitta, Pala, Tumanna, Kassiya, Sappa (y) del río Hulana³⁶, además de (las tropas de) carros de guerra y los KÚŠ₇.GUŠKIN³⁷. Yo goberné (*taparha*) sobre todo (ello). Me dio como tributarios³⁸ los territorios de las ciudades de Hakm/pis y de Istahara³⁹, y me hizo rey de Hakm/pis. Y (con respecto a) estos territorios despoblados que mi hermano puso en mi mano –igual que Istar, mi señora, me tenía de su mano, vencí a unos enemigos y otros hicieron la paz conmigo–, Istar, mi señora, se puso a mi lado y conseguí yo mismo que estos territorios despoblados fuesen habitables de nuevo, y los hice de la ciudad de Hattusa una vez más.

Se especificaba claramente que dichas tierras, abandonadas y yermas (*dannatta*) como consecuencia de los largos combates, fueron pacificadas –venciendo a los enemigos (*tarhhu*), haciendo la paz cuando se requería (*taksulair*) y siendo repobladas (EGIR-*pa asesananun*)–, pasaron de nuevo a formar parte de reino de Hatti (*nat EGIR-pa ^{URU}Hattusan iyanun*)⁴⁰.

³⁴ Por lo que respecta al acadograma *MUIRTŪTTU* (con un valor similar al de algunas de las formas que estamos analizando) y su interpretación como «Leitung, Verwaltung», *vid. HW*: 310; *CAD M/II*: 180, «(provincial) administration»; y Otten (1981: 24, 15); *cf.* las formas acadias (*W*)ÁRU(*M*), (*M*)A'ÁRU como «regieren, verwalten», en von Soden (*AHw*: 1471 ss.); *HEG I, Lieferung 5-6 (L-M)*: 120; y Postgate, Black y George (2000²: 214 y 435).

³⁵ El término *dannatta/i-*, que puede aparecer también en el texto con *Glossenkeil* (II 63 y 66), tendría una traducción de lugar abandonado, despoblado o yermo (*HW*: 209, «leer, öde, wüst, unbesiedelt», y Otten [1981: *passim*]), en este caso como consecuencia de las incursiones gasgas y la falta de seguridad de esta fronteras hititas durante largos años.

³⁶ Para las referencias concretas a la localización en las áreas septentrionales de Anatolia de esta serie de lugares, *vid. González Salazar* (1999c: 273).

³⁷ En cuanto a este grupo de tropas especiales de carros (cuya lectura alternativa puede ser ^{LÚ}.MEŠKÚŠ₇.KŪ.SIG₁), *vid. Pecchioli Daddi* (1982: 125 ss.); *HZL*:125 (nº 69) y 162 (nº 151); Alp (1991: 167, 339 s. y 429); Beal (1992: 173 ss.); y Del Monte (1995: 98 ss.).

³⁸ Sobre el ideograma ARAD (más el complemento fonético hitita *-anni* [dativo]) con el valor de «Dienstbarkeit, Untertänigkeitsverhältnis», *vid. HW*: 278; Ünal (1974: 76); y Otten (1981: 15, *et passim*).

³⁹ *Id. González Salazar* (1999c: *ibidem*).

⁴⁰ Un proceso parecido ya se había visto descrito en relación con su abuelo Suppiluliuma I, cuando había tenido que intervenir también en los problemáticos territorios septentrionales, poniéndolos en orden y haciéndolos nuevamente hititas (*vid. supra*).

(d) Por último, también se puede señalar *watarnahh-*, en su acepción de «(co)mandar, ordenar, encargar, confiar, comunicar algo o dar instrucciones a alguien»⁴¹. En consecuencia, con el sentido extenso de hacer cumplir algún tipo de orden o comunicación, y, en especial, «mandar», que en los contextos en los que se verifica presenta una significación muy evidente.

Hay que señalar nuevamente los contextos septentrionales de Anatolia con la referencia al príncipe hitita Hutupiyanza, que se convirtió por mandato real en el «gobernador» de los territorios de *Pala* y *Tumanna* (las clásicas Blaene y Domanitis), tal como se narra en los *anales* de su primo Mursili II⁴²:

Ro.II 18 ...¹Hu-u-tu-pí-an-za-an-ma
 19 DUMU.LUGAL DUMU ¹Zi-da-a-a GAL ^{LÚ}ME-ŠE-DI ¹Zi-da-a-as ku-is
 20 A-NA A-BI-YA ŠEŠ-ŠU e-es-ta un A-BI-YA
 21 u-ni ¹Hu-u-tu-pí-an-za-an DUMU ¹Zi-da-a-a GAL ^{LÚ}ME-ŠE-DI I-NA KUR
 URU^UPa-la-a
 22 wa-tar-na-ah-ta...

Ro.II (18-21): ...No obstante, mi padre (Suppiluliuma I) «confió el mando (*watarnahta*)», para el territorio de Pala⁴³, al príncipe Hutupiyanza, hijo de Zida, el jefe de la guardia de corps real, que fue el hermano de mi padre...

En definitiva, no parece extraño que las situaciones en las cuales se hace uso de este léxico tengan que ver, en gran medida, con los intentos de reorganización de unas áreas que requirieron un dominio directo por parte de Hatti, muy diferente de lo que ocurrió en otras partes del Imperio que requirieron otras formas de control (p.ej., los «protectorados» o principados «vasallos» sirio-hititas). De este modo, es a la hora de referirse en los textos hititas a las regiones montañosas pónicas de su periferia septentrional, donde encontramos explícitamente esta terminología sobre la definición y las formas de plantear una contundente administración político-territorial. En algunos

⁴¹ Sobre el particular, *vid. HW*: 250, entre otros valores: «befehlen, beauftragen; kommandieren, beordern, mitteilen» (*cf. Tischler* [1982: 104]; *Beal* [1992: 318, nota 1216]), y la forma *watarnahhatt-*, «Befehl; Mitteilung» (nota siguiente).

⁴² Fragmento KBo V 8, +dupl., Ro.II 18 ss., *vid. AM*: 152 s. y 319 «anweisen, beauftragen, benachrichtigen»; y *Del Monte* (1993: 109). Además, el término *watarnahh-* lo vemos en otros textos como *CTH* 81 III 68 y IV 1, con un valor genérico de «benachrichtigen» (*Otten* [1981: 22 s. y 104]); o en los propios textos del archivo de Masat Höyük/*Tapikka*, especialmente Alp (1991: 150 s. [*Mst.* 75/15 Ro.14], 182 s. [*Mst.* 75/8 Ro.16 y Vo.43], 196 s. [*Mst.* 75/86 Vo.8'], 208 s. [*Mst.* 75/62 Ro.6], 282 s. [*Mst.* 75/103 Borde derecho a 2], 300 s. [*Mst.* 75/79 Vo.23']). 416 s., como «befehlen, beauftragen, melden, mit Nachricht versorgen»). En general, para la región y las actividades de este personaje, *González Salazar* (2000: 235).

⁴³ En otra parte de los *anales* de Mursili II (fragmento KBo II 5, +dupl., Vo.VI 18 ss.) si se especifica que Hutupiyanza gobernaba (*maniyahheskit*) las regiones de Pala y Tumanna, *vid. AM*: 192 s.; y *Del Monte* (1993: 130).

casos, se llegan a presentar de forma conjunta, dentro de la narración de un mismo acontecimiento, los términos analizados, con la consiguiente especificación pormenorizada de lo que pretendía Hatti con respecto a un área determinada⁴⁴. En este sentido, muchas de las ejecuciones organizativas de los hititas, sobre regiones precisas del N del reino, implicaban «(re)ordenar, poner en orden» (*taninu-*) la situación o normalizarla en todos los grados posibles, aplicando una sistematización del territorio de manera casi absoluta y total⁴⁵.

De esta forma, sintetizando y teniendo en cuenta el contexto en el que aparecen algunas de estas palabras, se puede destacar una nítida y esquemática estructuración teórica de la aplicación de la autoridad real hitita, centrada en la conquista y la administración territorial de su imperio, sobre una base terminológica determinada⁴⁶. A fin de cuentas, el Imperio hitita no fue homogéneo, ni al nivel geográfico ni en cuanto al *status* político-administrativo de sus partes, sino que se convirtió en un conglomerado de territorios que se fue ampliando por medio de una clara y contundente expansión imperial, con actuaciones pragmáticas que dependieron de las circunstancias y regiones. Esta expansión hitita no fue sólo motivada por una simple política de búsqueda de un «espacio vital» (*Lebensraum*), por la cual para vivir y respirar precisaba anexionarse las tierras del entorno, sino que primaron los intereses económicos y estratégicos, así como el prestigio político que, para este período de la segunda mitad del II milenio a.C., suponía elevar a Hatti a la categoría de «gran potencia» de carácter internacional⁴⁷.

BIBLIOGRAFÍA

ALP, S. (1991), *Hethitische Briefe aus Masat-Höyük*, Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu, TTKYayın VI/35, Ankara.

⁴⁴ Así se observa, p.ej., en relación con las actividades de un tal Ab/parru (Laroche [1966: 35 s., n° 102]; e idem [1981: 8]) del territorio de Kalasma (al NW de Hatti, región actual de Bolu), enemigo de Mursili II, aunque previamente éste le había concedido dicho territorio para administrar (*maniyahhuwanzi*), poniéndolo bajo juramento (*linganu*), para posteriormente rebelarse y gobernar (*tapar*) como un reyezuelo discolo. Mursili II tuvo, por consiguiente, que dar orden (*watamahh-*) a su general, Tarhini (Laroche [1966: 175, n° 1254]; y [1981 42]), para que se defendiese la región frente al rebelde Ab/parru. Para este fragmentario texto de los *anales* de Mursili II (KBo II 5+KUB XIV III 24 ss.), *vid. AM*: 188 s. (*cf.* Otten, Riemschneider y Scholze [1955: 172 ss.]; Laroche [1982: 143]; y Del Monte [1993: 128]).

⁴⁵ En este caso se puede constatar lo que ocurre durante diversos reinados con el territorio de las ciudades Tumanna y Pala, ya que en varios documentos hititas aparecen referencias a distintas formas verbales: *wete-*, *taninu-*, *maniyahh-* o *tapar-*, *vid.* Archi y Klengel (1980: 154); en general, *cf.* González Salazar (2001a: 47 ss.).

⁴⁶ Como afirmaba resumidamente Laroche: *Le rapport du roi (pouvoir central) à ses fonctionnaires provinciaux (pouvoir local) s'exprime par l'ordre (watarnahh-). Le roi est tabarna sur son ministre; en quoi il maniyahh- le pays au nom et de la part des dieux; le «prefect» a pouvoir (tapar-) sur le sujets du roi; en quoi il administre (maniyahhesk-) la province, le canton, la ville au nom et de la part des dieux* (1982: 143).

⁴⁷ *Vid.* González Salazar (2003: 12 ss.).

- ARCHI, A. (1979), «Auguri per il Labarna», en *Studia Mediterranea Piero Meriggi dicata*, StMed 1-2, Pavia: 27-51.
- ARCHI, A., KLENCEL, H. (1980), «Ein hethitischer Text über die Reorganisation des Kultes», *AoF* 7: 143-157.
- BEAL, R.H. (1992), *The Organisation of Hittite Military*, THeth 20, Heidelberg.
- CARRUBA, O. (1995), «Per una storia dei rapporti luvio-ittiti», en *Atti del II° Congresso Internazionale di Hittitologia*, StMed 9, Pavia: 63-80.
- CRAIG MELCHERT, H., ed., (2003), *The Luwians*, Leiden-Boston.
- DEL MONTE, G., TISCHLER, J. (1978), *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte*, RCTC VI, Wiesbaden.
- DEL MONTE, G. (1986), «E gli dei camminano davanti a me...», *EVO* 9: 59-70.
- (1992), *Die Orts- und Gewässernamen der hethitischen Texte, Supplement*, RCTC VI/2, Wiesbaden.
- (1993), *L'Annalistica ittita*, Brescia.
- (1995), «I testi amministrativi da Masat Höyük/Tapika», *Orientalis Antiqui Miscellanea* 2: 89-137.
- FREYDANK, H. (1970), «Zu para tama- und der deutung von KUB XIII 9+», *ArOr* 38: 257-268.
- FRIEDRICH, J. (1952-[54]), *Hethitisches Wörterbuch Kurzgefasste kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter*, Heidelberg (=HW).
- (1957, 1961, 1966), *Hethitisches Wörterbuch 1.-3. Ergänzungsheft*. Heidelberg (=HW 1., 2., 3.Erg).
- (1960), *Hethitisches Keilschrift-Lesebuch*. II, Heidelberg.
- (1974), *Hethitisches Elementarbuch*, I, Heidelberg.
- FRIEDRICH, J., KAMMENHUBER, A. (1975 ss.), *Hethitisches Wörterbuch*, Heidelberg (=HW²).
- GARCÍA TRABAZO, J.V. (1996), *Los textos hititas en Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament (ANET): Edición crítica y traducción*. Universidad de Oviedo (*Tesis Doctoral inédita*, aunque existe también una edición comercial en la Ed. Trotta que no incluye todos los textos de esta Tesis, *vid.* [2002], *Textos religiosos hititas. Mitos, plegarias y rituales*, Madrid).
- GOETZE, A. (1933), *Die Annalen des Mursiliš*, MVAeG 38, Leipzig (=AM).
- GONZÁLEZ SALAZAR, J.M. (1994a), «Reflexiones sobre la ocupación y defensa del territorio entre los hititas (siglos XIV y XIII a.C.)», en *Pre-Actas del III Congreso Peninsular de Historia Antigua*, Universidad del País Vasco (Departamento de Estudios Clásicos), Vitoria: 21-30.
- (1994b), «Tiliura, un ejemplo de la política fronteriza durante el imperio hitita (CTH 89)», *AuOr* 12: 159-176.
- (1994c), «La ciudad fronteriza de Masat Hüyük. Algunas consideraciones sobre el NE de Anatolia durante el período hitita», *BAEO* 30: 135-147.
- (1999a), «El papel de los funcionarios periféricos en la administración hitita (I). El caso del BEL MADGALTI o auriyaš išha-», *Gerión* 17: 105-127.
- (1999b), «Observaciones sobre la organización administrativo-periférica del monarca Šuppiluliuma I en Anatolia septentrional a inicios del período imperial hitita –segunda mitad del s.IV a.C.–», *BAEO* 35: 277-298.
- (1999c), «Los hititas en Anatolia septentrional durante la primera mitad del s.XIII a.C. Panorámica geopolítica de un conflicto armado», *Revista Isimu (=Homenaje al Prof.D.Angel Garrido Herrero)* 2: 265-279.

- (2000), «Los intentos de consolidación de la organización administrativo-periférica del N de Hatti durante el reinado del monarca Muršili II –finales del s. XIV a.C.–. Las reiteradas campañas militares hititas contra los gašgas de la cadena póntica», *BAEO* 36: 219-237.
 - (2001a), «Los hititas en Anatolia septentrional durante la primera mitad del s. XIII a.C. (II). La organización político-administrativa de una región conflictiva del reino de Hatti», *Gerión* 19: 47-73.
 - (2001b), «Las relaciones entre el centro y la periferia en el reino hitita de Hatti. El caso de las tribus gašgas de las montañas del N de Anatolia», en *Actas del I Congreso de Arqueología e Hª Antigua del Oriente Próximo: «De la estepa al Mediterráneo»* (Barcelona 3-5 de Abril de 2000), Monografías Eridu 1, Barcelona: 391-405.
 - (2003), «El Imperio Hitita. Características esenciales y cauces de desarrollo de una organización imperial hegemónica del Oriente Próximo (II milenio a.C.)», *Gerión* 21/1: 11-25.
 - (2004), «Rituales mágico-religiosos hititas relacionados con las actividades militares del Reino de Hatti (II milenio a.C.)», en *Actas del III Congreso Español de Antiguo Oriente Próximo* (Huelva, 3o de Septiembre al 3 de Octubre de 2003), Huelva: 147-157.
 - (en prensa), «Teoría y práctica de la guerra en el reino hitita de Hatti. Observaciones sobre los mecanismos político-militares desplegados desde un puesto avanzado (para ašatar) hitita en el confin septentrional de Anatolia», en *Actas del II Seminario Monográfico sobre Oriente Antiguo y Egipto en la Antigüedad: «La Guerra en Oriente Próximo y Egipto Antiguos. Evidencias, historia y tendencias en la Investigación»* (Madrid 8-9 de Mayo de 2000), Centro Superior de Estudios de Asiriología y Egiptología, Área de H.^a Antigua de la Facultad de Filosofía y Letras de la UAM, Madrid.
- GRÉLOIS, J.-P. (1988), «Les Annales decennales de Mursili II (CTH 61.I)», *Hethitica* 9: 17-145.
- CÜTERBOCK, H.G. (1956), «The Deeds of Suppiluliumas as Told by his Son, Muršili II», *JCS* 10: 41ss., 75 ss. y 107 ss.
- CÜTERBOCK, H.G., HOFFNER_{JR}, H.A., eds., (1980 ss.), *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, Chicago (=CHD).
- HOUWINK TEN CATE, Ph.H.J. (1984), «The History of Warfare According to Hittite Sources: The Annals of Hattusili I (Part II)», *Anatolica* 11: 47-83.
- KLINGER, J. (1996), *Untersuchungen zur Rekonstruktion der hattischen Kultschicht*, StBoT 37, Wiesbaden.
- LAROCHE, E. (1959), *Dictionnaire de la langue louvite*, Paris.
- (1966), *Les noms des Hittites*, Paris.
 - (1971), *Catalogue des textes hitites*, Paris (=CTH).
 - (1981), «Les noms des Hitittes: supplement», *Hethitica* 4: 3-58.
 - (1982), «Pouvoir central et pouvoir local en Anatolie Hittite», en A.Finet (ed.), *Les pouvoirs locaux en Mesopotamie et dans les régions adjacentes. Colloque organisé par l'Institut des Hautes Etudes de Belgique* (28-29 janvier 1980), Bruxelles: 138-143.
- LEBRUN, R. (1980), *Hymnes et prières hitites*, Louvain-La-Neuve.
- NEU E., RÜSTER, Ch. (1989), *Hethitischen Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Bogazköy-Texten*, StBoT Beiheft 2, Wiesbaden (= HZL).
- OTTEN, H., RIEMSCHNEIDER, K., SCHOLZE, W. (1955), «Neue Fragmente zu den Annalen des Muršili», *MIO* 3: 153-179.
- OTTEN, H. (1981), *Die Apologie Hattusilis III. Das Bild der Überlieferung*, StBoT 24, Wiesbaden.

- PECCHIOLO DADDI, F. (1982), *Mestiere, professioni e dignità nell' anatolia ittita*, Incunabula Graeca 79, Roma.
- POSTGATE, N., BLACK, J., GEORGE, A. (2000²), eds., *A Concise Dictionary of Akkadian*, Wiesbaden.
- TISCHLER, J. (1977 ss.), *Hethitisches Etymological Glossar*. Innsbruck. (=HEG).
- (1982), *Hethitisch-deutsches Wörterverzeichnis*, Innsbruck.
- (1988), «Labarna», en *Documentum Asiae Minoris Antiquae: Festschrift für H.Otten zum 75. Geburtstag*, Wiesbaden: 347-358.
- ÜNAL, A. (1974), *Hattušili III (I). Hattušili bis zu seiner Thronbesteigung*, Theth 3, Heidelberg.
- VON SODEN, W. (1958-81), *Akkadisches Handwörterbuch*. Wiesbaden (=AHw).
- WATKINS, C. (1979), «NAM.RA CUD UDU in Hittite: Indo-European Poetic Language and the Folk Taxonomy of Wealth», en E.Neu, W.Meid (eds.), *Hethitisch und indogermanisch. Vergleichende Studien zur historischen Grammatik und zur dialektgeographischen Stellung der indogermanischen Sprachgruppe Altkleinasiens*, Innsbruck: 269-287.

ABREVIATURAS DE LAS OBRAS DE REFERENCIA MÁS FRECUENTES

- AM: GOETZE, A. (1933), *Die Annalen des Muršiliš*, MVAeG 38, Leipzig.
- CHD: GÜTERBOCK, H.G., HOFFNER_{1R}, H.A., eds., (1980 ss.), *The Hittite Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago*, Chicago.
- CTH: LAROCHE, E. (1971), *Catalogue des textes hittites*, Paris.
- HEG: TISCHLER, J. (1977 ss.), *Hethitisches Etymological Glossar*, Innsbruck.
- HW: FRIEDRICH, J. (1952-[54]), *Hethitisches Wörterbuch Kurzgefasste kritische Sammlung der Deutungen hethitischer Wörter*, Heidelberg.
- HW 1., 2., 3.Erg.: FRIEDRICH, J. (1957, 1961, 1966), *Hethitisches Wörterbuch 1.-3. Ergänzungsheft*, Heidelberg.
- HW²: FRIEDRICH, J., KAMMENHUBER, A. (1975 ss.), *Hethitisches Wörterbuch*, Heidelberg.
- HZL: NEU E., RÜSTER, CH. (1989), *Hethitischen Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Bogazköy-Texten*, StBoT Beiheft 2, Wiesbaden.